

Zeitschrift: Shab.ch : schweizerisches Handelsamtsblatt = Fosc.ch : feuille officielle suisse du commerce = Fusc.ch : foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 138 (2020)

Heft: 233

Anhang: Meldungsanhänge : auf den nachfolgenden Seiten werden alle Meldungen mit unstrukturierten Anhängen aufgeführt

Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 14.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Meldungsanhänge

Auf den nachfolgenden Seiten werden alle Meldungen mit unstrukturierten Anhängen aufgeführt.

Andere Mitteilungen AXA Vorsorge Fonds

Décision concernant la libération des importations de viande

Decisione concernente la liberazione di importazioni di carne

Verfügung betreffend Freigabe von Fleischeinfuhren



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Schweizerisches Handelsamtsblatt SHAB
Feuille officielle suisse du commerce FOSC
Foglio ufficiale svizzero di commercio FUSC
Swiss Official Gazette of Commerce SOGC

Rubrik: Finanzmarkt

Unterrubrik: Mitteilung an die Anteilshaber kollektiver Kapitalanlagen

Publikationsdatum: SHAB 30.11.2020

Meldungsnummer: FM01-0000000300

Publizierende Stelle

Credit Suisse Funds AG, Uetlibergstrasse 231, 8045 Zürich

Andere Mitteilungen AXA Vorsorge Fonds

Rechtliche Hinweise:

Publikation nach Bundesgesetz vom 23. Juni 2006 über die kollektiven Kapitalanlagen (Kollektivanlagengesetz KAG).

Mitteilung an die Anleger des AXA Vorsorge Fonds

ein Umbrella-Fonds schweizerischen Rechts der Art «Übrige Fonds für traditionelle Anlagen» für qualifizierte Anleger (nachfolgend der «Fonds»)

mit den Teilvermögen
Equities Switzerland
Bonds Global Corporates
Bonds Global High Yield (in Liquidation)
CHF Bonds II
IG Bonds EUR II (in Liquidation)
Bonds Global Aggregate
Bonds Global High Yield II
Emerging Markets Bonds II
Convertibles II
Equities Emerging Markets II
Equities Global Markets III
Equities Switzerland Passive
Swiss Small & Mid Caps
Swiss Small & Mid Caps (Small Bias)

Änderungen des Fondsvertrags

Die Credit Suisse Funds AG, Zürich, als Fondsleitung, mit Zustimmung der Credit Suisse (Schweiz) AG, Zürich, als Depotbank, beabsichtigt, vorbehaltlich der Genehmigung durch die Eidgenössische Finanzmarktaufsicht FINMA den Fondsvertrag des Fonds wie folgt zu ändern:

1. §1 Ziff. 4 Bst. B) – Zusätzlicher Vermögensverwalter in dem Teilvermögen «Bonds Global Corporates»

Im Teilvermögen «Bonds Global Corporates» ist die Ernennung von JPMorgan Asset Management (UK) Limited, London als zusätzlicher Vermögensverwalter geplant. In diesem Zusammenhang wird §1 Ziff. 4 Bst. B) des Fondsvertrags des Umbrella-Fonds entsprechend ergänzt.

2. §8 Ziff. 3 Bst. B) – Anpassung des Anlageziels des Teilvermögens «Bonds Global Corporates»

In §8 Ziff. 3 Bst. B) b) wird das Anlageziel des Teilvermögens angepasst und Bst. b) lautet nunmehr wie folgt:

- b) Die Fondsleitung kann zudem unter Vorbehalt von Bst. a) und c) insgesamt höchstens 20% des Vermögens des Teilvermögens investieren:
- ba) direkt in Forderungswertpapiere und -wertrechte (Obligationen, Notes):
 - von privaten, öffentlich-rechtlichen sowie gemischtwirtschaftlichen Emittenten,
 - von Emittenten weltweit, inkl. Emerging Markets,
 - die nicht den in Bst. aa) genannten Anforderungen bezüglich Rating entsprechen, und
 - in allen Währungen;
 - bb) direkt in Anleihen ohne Endfälligkeit [Perpetuals], nachrangige Anleihen, Wandelanleihen [Convertibles] inkl. CoCo-Bonds, Optionsanleihen, ABS, MBS in allen Währungen von Emittenten weltweit, inkl. Emerging Markets;
 - bc) in Geldmarktinstrumente in allen Währungen von Emittenten weltweit, inkl. Emerging Markets;
 - bd) in Anteile bzw. Aktien an anderen kollektiven Kapitalanlagen, die in Forderungswertpapiere oder -wertrechte und/oder Geldmarktinstrumente investieren;
 - be) in auf alle Währungen lautende Guthaben auf Sicht und Zeit.

3. Formelle bzw. redaktionelle Änderungen am Fondsvertrag und Anhang

Zudem werden einige rein formelle bzw. redaktionelle Änderungen vorgenommen.

Die Änderungen im Wortlaut, der Fondsvertrag mit Anhang sowie die letzten Jahresberichte können kostenlos bei der Fondsleitung und der Depotbank bezogen werden.

In Übereinstimmung mit Art. 41 Abs. 1 und Abs. 2bis i.V.m. Art. 35a Abs. 1 der Verordnung über die kollektiven Kapitalanlagen (KKV) werden die Anleger darüber informiert, dass sich die Prüfung und Feststellung der Gesetzeskonformität der Änderungen des Fondsvertrages durch die Eidgenössische Finanzmarktaufsicht FINMA auf die Bestimmungen gemäss Art. 35a Abs. 1 lit. a – g KKV erstreckt.

Die Anleger werden darauf hingewiesen, dass sie innert 30 Tagen seit dieser Publikation bei der Eidgenössischen Finanzmarktaufsicht FINMA, Laupenstrasse 27, Postfach, 3003 Bern, gegen die beabsichtigten Änderungen des Fondsvertrags Einwendungen erheben oder unter Beachtung der vertraglichen Frist die Auszahlung ihrer Anteile in bar verlangen können, sofern diese nicht gestützt auf Art. 27 Abs. 3 KAG i.V.m. Art. 41 Abs. 1^{bis} KKV vom Einwendungsrecht ausgenommen sind.

Zürich, den 30. November 2020

Die Fondsleitung: Credit Suisse Funds AG, Zürich
Die Depotbank: Credit Suisse (Schweiz) AG, Zürich



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Schweizerisches Handelsamtsblatt SHAB
Feuille officielle suisse du commerce FOSC
Foglio ufficiale svizzero di commercio FUSC
Swiss Official Gazette of Commerce SOGC

Rubrique: Autres registres et communications de la Confédération

Sous-rubrique: Avis informel

Date de publication: SHAB 30.11.2020

Numéro de publication: BB06-0000000425

Entité de publication

Bundesamt für Landwirtschaft BLW, Schwarzenburgstrasse 165, 3003 Bern

Décision concernant la libération des importations de viande

c.f. document PDF annexé



Décision concernant la libération des importations de viande

L'Office fédéral de l'agriculture a, en date du 27 novembre 2020, décidé ce qui suit:

En vertu de l'article 21 de l'ordonnance du 26 novembre 2003 sur le bétail de boucherie (RS 916.341) les ayants droit à une part de contingent tarifaire pourront importer, au taux du contingent, les quantités suivantes :

Produit	N° du tarif / clé statistique	Kg brut	Période d'importation
viande de vache destinée à la transformation en carcasses ou demi-carcasses : catégorie (VK) d'un âge de 3 ans au minimum , fraîche ou réfrigérée	0201.1091-914	200'000	07.12. - 31.12.2020
viande des animaux de l'espèce bovine destinée à la transformation sans morceaux nobles ¹	0201.3091-921, 0202.3091-921	25'000	07.12. - 31.12.2020

Un recours contre la présente décision n'a pas d'effet suspensif.

Voies de droit

La présente décision peut faire l'objet d'un recours dans les 30 jours à compter de sa notification auprès du Tribunal administratif fédéral, case postale, 9023 St-Gall. Le mémoire de recours, à présenter en deux exemplaires, indique les conclusions, motifs et moyens de preuve et porte la signature de la partie recourante ou de son mandataire ; y seront jointes la décision attaquée et les pièces invoquées comme moyens de preuve, lorsqu'elles sont disponibles.

Office fédéral de l'agriculture OFAG
Secteur Produits animaux et élevage

¹ Par « destinée à la transformation sans aucun morceau noble » on entend de la viande issue de quartiers de devant désossés, sans côtes cou-vertes ni épais, filets d'épaule et « **Flank Steak** » séparés (« robbed forequarter ») ou de la viande de quartiers de derrière désossés sans filet, faux-filet, rumsteak, tranche carrée, coin, pièce ronde, fausse tranche et entrecôte parisienne.



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Schweizerisches Handelsamtsblatt SHAB
Feuille officielle suisse du commerce FOSC
Foglio ufficiale svizzero di commercio FUSC
Swiss Official Gazette of Commerce SOGC

Rubrica: Altri registri e comunicazioni della Confederazione

Sottorubrica: Avviso informale

Data di pubblicazione: SHAB 30.11.2020

Numero di pubblicazione: BB06-0000000426

Ente di pubblicazione

Bundesamt für Landwirtschaft BLW, Schwarzenburgstrasse 165, 3003 Bern

Decisione concernente la liberazione di importazioni di carne

cfr file PDF in allegato



Decisione concernente la liberazione di importazioni di carne

In data 27.11.2020 l'Ufficio federale dell'agricoltura ha deciso quanto segue:

In virtù dell'articolo 21 dell'ordinanza del 26 novembre 2003 sul bestiame da macello (RS 916.341), ai titolari di quote di contingente doganale vengono assegnati i seguenti quantitativi di contingente doganale per l'importazione all'aliquota di dazio del contingente:

Prodotto	Voce di tariffa / Codice	kg lordi	Periodo entro il quale possono essere effettuate le importazioni
Carne di vacche da trasformazione: categoria (VK) di almeno 3 anni , in carcasse o mezzene, fresca o refrigerata	0201.1091-914	200'000	07.12. - 31.12.2020
Carne di animali della specie bovina per la trasformazione senza tagli pregiati ¹	0201.3091-921, 0202.3091-921	25'000	07.12. - 31.12.2020

Un eventuale ricorso non ha effetto sospensivo.

Indicazione dei rimedi giuridici

Entro 30 giorni dalla notifica, la presente decisione può essere impugnata mediante ricorso al Tribunale amministrativo federale, casella postale, 9023 San Gallo. Il ricorso deve essere inoltrato in duplice esemplare, firmato dal ricorrente o dal suo rappresentante legale e corredato della decisione impugnata e contenere le conclusioni e i motivi con l'indicazione dei mezzi di prova. Dovranno inoltre essere allegati i documenti adottati quali mezzi di prova, sempre che siano a disposizione del ricorrente.

Ufficio federale dell'agricoltura UFAG
Settore Prodotti animali e allevamento

¹. Per «Carne per la trasformazione, senza tagli pregiati» s'intende la carne del quarto anteriore, senza osso, senza coste della schiena corte, senza fesone, senza filetto della spalla e «**Flank Steak**» a parte («robbed forequarter») o la carne del quarto posteriore, senza osso, senza filetto, entrecôte, scamone, sottofesa, anca, magatello, noce e coste della schiena.



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Schweizerisches Handelsamtsblatt SHAB
Feuille officielle suisse du commerce FOSC
Foglio ufficiale svizzero di commercio FUSC
Swiss Official Gazette of Commerce SOGC

Rubrik: Weitere Register und Bekanntmachungen Bund

Unterrubrik: Informelle Bekanntmachung

Publikationsdatum: SHAB 30.11.2020

Meldungsnummer: BB06-0000000424

Publizierende Stelle

Bundesamt für Landwirtschaft BLW, Schwarzenburgstrasse 165, 3003 Bern

Verfügung betreffend Freigabe von Fleischeinfuhren

Siehe PDF Anhang



Verfügung betreffend Freigabe von Fleischeinfuhren

Das Bundesamt für Landwirtschaft hat am 27. November 2020 Folgendes verfügt:

Gestützt auf Artikel 21 der Schlachtviehverordnung vom 26. November 2003 (SR 916.341) werden den Zollkontingentanteilsinhabern bzw. –inhaberinnen folgende Zollkontingentsmengen zur Einfuhr zum Kontingentszollansatz freigegeben:

Produkt	Tarif-Nr. / Schlüssel	kg brutto	Einfuhr-Dauer
Fleisch von Verarbeitungskühen: Kategorie (VK), mit einem Alter von mindestens 3 Jahren in ganzen oder halben Tierkörpern, frisch oder gekühlt	0201.1091-914	200'000	07.12. - 31.12.2020
Verarbeitungsfleisch von Tieren der Rindviehgattung (keine Edelstücke enthaltend) ¹	0201.3091-921, 0202.3091-921	25'000	07.12. - 31.12.2020

Einer Beschwerde wird die aufschiebende Wirkung entzogen.

Rechtsmittelbelehrung

Gegen diese Verfügung kann innert 30 Tagen nach Eröffnung beim Bundesverwaltungsgericht, Postfach, 9023 St. Gallen, Beschwerde erhoben werden. Die Beschwerdeschrift hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel und die Unterschrift der beschwerdeführenden Partei oder die ihres Vertreters zu enthalten; sie ist im Doppel und unter Beilage der angefochtenen Verfügung einzureichen, und es sind ihr die als Beweismittel angerufenen Urkunden, soweit sie die beschwerdeführende Partei in Händen hat, beizulegen.

Bundesamt für Landwirtschaft BLW
Fachbereich Tierische Produkte und Tierzucht

¹ Als «zur Verarbeitung bestimmtes Fleisch, keine Edelstücke enthaltend» gilt Fleisch vom Vorderviertel ohne Knochen, dass keine kurze Hohrücken, dicke Schultern, Schulterfilets und **Flank Steak separat** («robbed forequarter») oder Fleisch vom Hinterviertel ohne Knochen, das keine Filets, Entrecôte, Hufstücke, Unterspälten, Eckstücke, runde Mocken, Nüsse und Hohrücken enthält.